

Er sprach und es wurde ...

E Gesù parlò, e subito ...

He spoke, and it came to pass...

Er sprach, und es wurde... Wir reden, und ...?

Worte sind nicht Schall und Rauch. Worte verwunden, aber sie heilen auch. Worte können aufrichten, Worte können aber auch niederdrücken. Worte machen krank, und Worte machen gesund.

Der Evangelist Johannes führt den Ursprung der Welt auf das machtvolle Wort Gottes zurück: Bei Gott fallen Wort und Wirklichkeit zusammen. Was er sagt, das geschieht! Auch Menschen machen viele Worte aus. Aber was geschieht?

E Gesù parlò, e subito... Anche noi parliamo, e poi?

Le parole non sono suoni vani e fumo. Le parole feriscono, ma riescono anche a guarire. Le parole possono dare coraggio, ma anche annientare. Le parole fanno ammalare, ma possono anche guarire.

L'evangelista Giovanni riconduce l'origine del mondo alla potente parola di Dio: in Dio, parola e verità coincidono. Quel che Egli dice, accade. Anche gli uomini parlano. Ma poi cosa ne è di tanto parlare?

He spoke, and it came to pass... We speak, and ...?

Words are not fleeting, meaningless things. Words can wound – but they can also heal. Words can strengthen, but they can also oppress. Words can sicken, but they can also restore health.

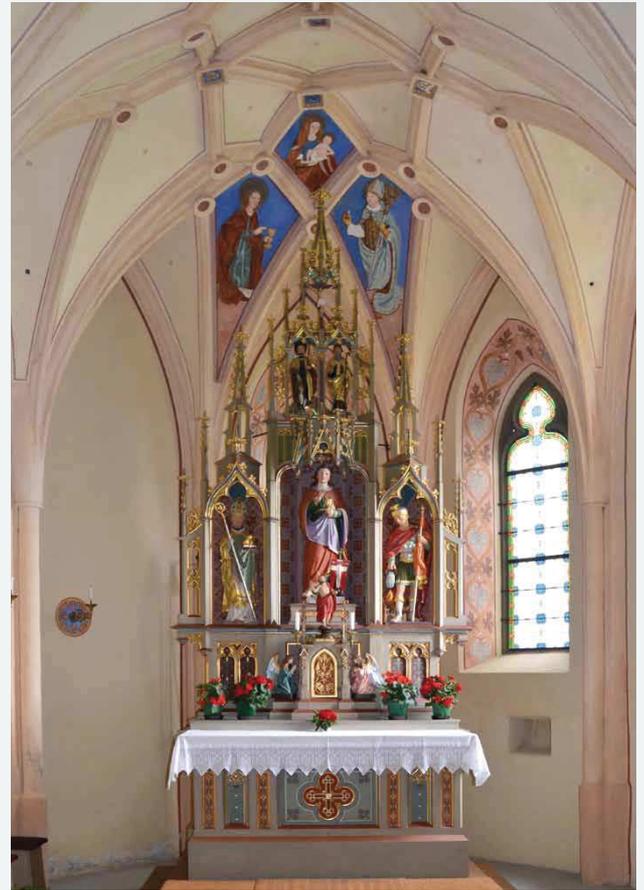
St. John the Evangelist attributed the origin of the world to the mighty Word of God. With God, the word and reality are one in the same. What He says will also come to pass! People, too, utter words. But what happens then?



Ausschnitt aus der dekorierten Holzdecke (Ende 19. Jahrhundert).

Sezione del soffitto ligneo decorato (fine del XIX sec.).

Excerpt from the decorated wooden ceiling (late 19th Century).



Gewölbe des Chorraumes mit spätgotischen Fresken (oben): Johannes Evangelist mit Kelch (links), Maria mit Christuskind (Mitte) und Hl. Nikolaus mit Goldkugeln. Altar: Hl. Rochus und Anton der Abt (oben); Hl. Nikolaus, Johannes Evangelist und Hl. Florian (unten).

Volta del coro con affreschi tardogotici (sopra): San Giovanni Evangelista con calice (a sinistra), Maria con Gesù Bambino (al centro) e San Nicola con le sfere d'oro. Altare: San Rocco e Sant'Antonio Abate (sopra); San Nicola, San Giovanni Evangelista e San Floriano (sotto).

Vaulted ceiling of the choir room with Late Gothic frescoes (above): St. John the Evangelist with chalice (left), Maria and the Infant Jesus (middle), and St. Nicolas holding golden balls. Altar: St. Rochus and Anton the Abbot (above); St. Nicolas, St. John the Evangelist, and St. Florian (below).



Romanisches Fresko: Reiter und Hund stellen einem Hirsch nach (Ende 12. Jahrhundert).

Affresco romanico: cavaliere e cane all'inseguimento di un cervo (fine del XII sec.).

Romanesque fresco: Horseman and hound give chase to a deer (late 12th Century).